

NORTHERN MARIANAS COLLEGE
ORAL HISTORY PROJECT
CNMI ARCHIVES

Date:
Interviewer: Herbert S. Del Rosario
Interviewee: Vicente S. Sablan
Place: Carolinian Utt, Garapan
Video Man: Ray D. Diaz
Transcriber: Nomi Lifoifoi Kosaka

Introduction:

A. 1 Anai dose anos sakanho nai trambia umueskuekuela yo dos clase gi eskuela, hutago i amko na para kau sina ufanague yo, manfog tala-ya, PUES magahet na hafanague yo, sa mauleg i amko nu na taleyero lokue yan guiya tumutufog i talaya. Pues gi anai hafanague yo, nu anai esta hutungo, mamatinas yo talayaho. Gi enau i dose anos na tiempo. Pues anai sigi yo magonne, Guaha nai guaho mahanau ma gone choti nai, sa bula guihan giya Angau. Este i Angau na tano sa Angau na tano nai mafaniago yo. Pues anai esta dumankulo yo hulo, Malefa yo esta ni talaya, ya i pumaseho gi puenge. Pues mah-na nauha estake esteha i magpo i gera nai ya man mato ham ginen Palau, Sa Angau nai man estaba ham, Pues anai magpog i gera, un ano nai man mato ham magi talo Saipan. Pues anai man mato ham magi Saipan, trambia enau i linala kalan mamakat nai, Pues hu hatsu ilegko lari, komo para taiguineha, ni hafa nu, ni hafa guaha ni para ta konni-i i familia siha, humuyong alus-uttimos, sina ti huna faniocho i familiako. PUES magahet na huhatsu talo tatte ya sigi-dihu hatsu hafa taimano machoguenna. Pus mamatinas yo. Pues dinan-che i finatinaho mauleg. Pues ginen eyo na tiempo asta pago mamañ-fogha yo. Pues megai hu tufuki esta na tautau guine giya Saipan, na talaya. Guaha ayo i para unae yo salape, lau pot i atungo mami hunaeha. Pues enlugatde mohon umatungo man mangfog nai, Bula pago talaya man mabebendi lau, uno na trouble para i man manalalaya nai

an man mato ginen i tasi ya mana anglo esta i talaya na, ma check kau guaha matitig nai, an guaha matitinai, machuliha i hilu ya ayo ilegna mahcaguin baba nai manadanna, taiguine i punu managradera nai PUES an mato pago giya guaho, pafa baihu repair, gef makat, sa nesesita baihu chachagha talo denuebo nai. Ya ayo gui nai baihu tufog.parehoha yan kalan tima-titig. Parèhoha yan anai i hagas na talaya. Pues pago nai malago yo na megai na tautau niLayi man man ^{guaha} gai enteranten niha, pot este na uyo nai, ufan mafato gi gimaho Porto Rico nai, Famafato ya masea para man limenda nai. Baihu fana- gue sa despues de anai esta hatungo man limenda esta ni nae mina- lago ya sina mangfог talaya.

Q. 2 Pues ena tinigogmo i mangfог talaya ginen as tatamo?

A. 2 As tataho difuntu tata.

Q. 3 Sina pago un fanueyo yan sagane yo hafa enau i talaya?

A. 3 Okay, i tutuhonna este i talaya nai. Fanmatufog ma-aalog impeso, I ayu i tutuhon talaya. Pues este i maalog Koko este i para un kanag na pot, Lau taya este ti umeentalog gi halom i talaya este. Pues i empeso nu an amohayan todo esta i empeso, para dangkulo na talaya, ha dikikiha i kantidad. An taiguihe i talayan tiau no, bula nesesita esta sientto, sientto na empeso guaha. Pues an amonhayan este pago nai untufong nai. PUES guaha emmaña,.....Este gui emmaña nai, Este gui hadetermimina kau malago hau ni dangkulo matania pat i dikiki,na mata. Pues este pago nai un chuli i midedon kau half inches pat three quaters, pat one inches. i midida, guiya kalan para u guide pago i matan i talaya. Pues an esta monhayan este no i empeso, Siempre mato hau gi oños. Oyos ma-aalog este i mata.nai. Sa i Espaniot, oños mata. Pues ayo i matan i talaya na este. Pues an mato hau guine, an esta un tufog papa debidi, kada un oho ya malofan nai debi esti un ihus, este gui ihus ma-aalog, este gui nai,.Pues tufong este un ihus ninæ hau dos na madog. Pues ayo este i talaya nai sigiha tumaiguine, Kada un tufog papa dididi, un naye iyos pues sigiha de dumangkulo. Estake kuantoha i malagomo. Kau sitentai sinko pat dies brasa gi an ma baba i talaya nai. Ennague para un ditennana. Pues an esta mato hau pago gi gi minalagomo nai na inanagko.nai, nu mato hau pago guine, Pues debide un chulie

Q. 4. Todo ennau siha na kosas Saipanha nai un fafañan?

- A. 4 Hu,u, Saipanha. Todo este, Este i plomono estegiha ottimo no, nai naye ni plomo pago. pues este i plomo,an monhayan esta uttimo un tufun nai para botsa, pues debidi un na halom i estegi naana. Nu este i para u-inayuda i este i plomo nai para un inyuda na un naye este i leḍog na lininga, lininga este maaalok. Hu u.. lininga. Pues an esta todo un na fonhayan no este gui gefmapot, ti pareho yan ayi i checho Japon ni mana hinammeha taiguini. Lau guaho kada madok nu,... guahoha chumogi. Lau este hu chuli gi ottro talaya ni biho nai, ya esta tifamaulikon, Pues hu chuli ya estagui na hunaye. Hunaye este. Pues este pago nai an esta pago monhayan tododo, Este gui ma-aalog, NU Potga. Este i Potga hadetenmimina kuantu na tinadon botsa malagomo. Pues anmonhayan este todo, este i uttimo i potga.
- Q 5 Kuantu tiempo tinataka hau ni para un tufog esnau?
- A. 5 Este na talaya kasi yangin para guiyaha para baihu tufog, taya ottro chocho gi haane nai, kasi i dos, antes de i dos meses, monhayan. Pues i talayan tiaui nai, inmas finu. Anai manfog yo un biahe maske ocho meses, lau kada mato yo ginen i checho nai hu chogue dididi, Pues kasi kana ocho meses ha dura yo ni para bai
- Q. 6 Ya hafa enau i un mantietieni?
- A. 6 Pues estegui i dos nai para tutuhonho empeso nai. Este i impeso pues estegui pago nu kana masea lulog naina un kana este. Pues este pago ni un na halom nai ni para unfatinas este,na kosas.
- Q. 7 Oh enau?
- A. 7 Hu u i empeso. Pues este gui i mina dos este, kada un na asudad, sina un tulaika i i hagua.Pues kada hogkog nai, nayehactalo ya un sigiha tumutuhong.
- Q. 8 Sigiha tumutuhong,no. Tan Ben, Nu talayan hafa enau?
- A. 8 Este, talayan kichu. pat amotsan, lau yangin un sotka masea hafa na guihan ha,ha,ha, lau fuerade i dangkulo yan an un ayo i dangkulo na guili ya un tampe kanaha ti sue-etti hau sa hayamag siempre nai. Pues guaha talayan guili esta hu chochogui gaigiha guine lokue.
- Q. 9 Yangin humanau hau ya para un repeya ennau, a, enau siha na kosas

i un usa i kotdeg, yan enau siha i plomo, Saipanha todo nai un chuchuli?

A. 9: Hu,hu, Saipanha, Saipanha.

Q. 10 Nu hafa taimano na umentresau hau ni enau na chocho? Lau guaha siha otro Saipan nu pat gi anai dumangkulomo nai, Hu tungoha na matkat enau na chocho lau hutungoha na hoben lokue anai un tutuhon nai. Buesnti, pot i chinatsagan i tiempo no?

A. 10 Ahe ti pot enau, lau malagoha yo, guaho iyoko nai komo masea hafa na kosas ya ayo i humalagui nai ti baihu polo estake monhayan ha, esta ke huna fonhayan niyoko sensia.

Q. 11 Tatan Ben guaha nai mamanague hau gi eskuela pat an mato este i Fleam Festival?

A. 11 Hungan, hungan hungan, makokone yo para i eskuela nai, lau gi magahet, nu taiguine hu sangane gi anai man mamamaila hit nu, ti nahong ni para un ayoha na tiempo i unna ora na tiempo para un fana i famaguon ni ayo i i dos tres claseha gi eskuela nai, trambia para un natungoha ensegadas nu mangfog. Gef makat, pues guaho un biahe San Vicente nai, mato yo para bai hu famanague ni este i mangfog estreyas, Pues anai man huyong este siha na famaguon, ilegko, lari, timana halom este gi ilun niha. Pues magahet na hu-agan i maestra ilegko, enlugat de enfanague enau i famaguon maila ya hago un tohge guine ya baihu fanague hau. Antes de baihu hanau, esta ayi maestra esta hatungog. Pues, ilegko pago oramo pago. Todo i ora ni malago hau, unfanague i famaguon sen chatdig matungo.

Q. 12 Yaki sina unfatinas enau, untungoha lokue dumagau?

A. 12 Hungan, Hungan, este iyonna para madagau-nai, ... Acaggue yo nai left handed. Pues este gui pago no, kasi naye dos, dos o two ana half feet no, Ya un chuli taiguine pago este, pues este talo. Tai-guine este mamantenina nai, pues chuli masea, timegai para un polo guine. gi canaimo taiguine, pues este pago i sesetble guine nai na alamitaha, lamita i gaige guine, yan lamita i para un mantiene gi canaimo. Pues esta un tungog pago nai, antes de u falago i guihan nai na chatdig sa ufalago ennaguiha huyong. Kontodo ayo i

Chapanes sinaha ta tampi yi. Este pago nae taiguini nai, despues nai un daggau.

Q. 13 Un daggau no? Okay.

A. 13 Pues, yangin bula guihan nai mas mauleg, Lau yangin taya, Estaba antes manau yo guine pago, guaha nai matoha yo guato Charanka.

Q. 14 Charanka?

A. 14 Ni lumahoha ya tumalaya. Guaha nai esta sinkuenta pound na ti-au. Pago na tiempo esta ayo i Yigski maalog, hafa ayo i maaalog, YigKig nu ha espanta todo i guihan. Guaha na biahe nai sinko grano hinaho nu.

Q. 15 Guaha gu famaguonmo nu tumugo enau i tinigomo pago?

A. 15 Hungan, si Candido esta hufanague.

Q. 16 I Lahimono, hunfanague.

A. 16 Yan guaha guihe uno lokue gi grand nai gefyana lokue, hufatinase talayana. Ya esta tumalalaya guaha nai ha dalalag yo.

Q. 17 Mauleg sa un fananague.

A. 17 Hu u nai.

Q. 18 Fueradi este i manfog.nu.talaya, guaha ottro siha tinigomo na....

A. 18 Hungan este i mamatinas "Wind Mill". Un tungog hafa Wind Mill?

Ayo i guinaife ni manglo ya kumikiloha nai. Ayo sa America ayo nai hulie. Nanga sa gaige guine, America nai hulie este nai na este na kosas nai, i latan , latan soft drink nai. Este na lata nai debide un na hinanmiye ottro bata, chachag nai este atanha gaigiha guine chachag despues na una hinanme ottro. Un tungo hafa, muna huchogue taiguine sa anai dos este nai gaigi gaidagan este gi sanhalom, guaha talo nai para kuenta i shot ya ti para utaiguine este nai. Lau yangin singleha nai, lau an esta dobule sumagaha nai. Pues este pago nai dobla taiguine nai. Sigiha dumogbla.

Q. 19 Oh....

A. 19 Libiano lau, tigeft guiya i chadig tatungo.

Q. 20 America enau nai unlie?

A. 20 Anai hu lie Am^erica nai hunasaga ya hu-aatan guato nai, este i unu lari habibira gui taiguine, i ottro gi un lugatha nai habibirague

ya i ottro taiguine. Pues manpos hana uyu yo, Ya lau tihu polo nai, ilegko lari ya tihutungo este. Ya anai mato yo guato Saipan ya hu eeyag nai, Pues anai mato yo huaatan na hafa muna taiguihe, i sina habiragui i uno gi unbanda ya parehoha manglo, parehoha na guinaife. Depues anai sigidi huhatsu, ilegko, este i propela nai, no untungoha propeler, angin un doblan taiguine guaha nai para hulo, guaha para papa, pues yangin un naparehoha este na doblada nai, siempre parehoha kumilologna, Lau anai i uno un doblan taiguine, i ottro un doblan taiguine, ayigi pago nai man guaiife i manglo i guinafenna este hagnaiife este pues tumaiguine este.

Q. 21 Hungan, hangan, enaḡuḡ-maalog wind mill?

A. 21 Pues este i wind mill, i entalo este gui iyonna. Pues i entalo este nai este gui-na, pues i on nai tumaiguine siempre nai, lau trabia este ti hu doblan ni para dipotsi este para taiguine humoyonna. Pues taiguineha pago, pues an esta guinaife nai i uno pues i ottro ha guaiifeha talo tumaiguine. Pues kumilolona. Kumikilp-lugha ni i....

Q. 22 Guaha mas Tun Ben ottro siha tinigomo; fuera de ennau?

A. 22 Este lokue i mamatinas ennaqui ayo i taiguihi i unae hau.nai. Maila uno guenam yangin ti un lalalo, Este guinai hagon agag, no untungoha este un hagon nai guaha talo siempre mahegtog pues i dos banda guaha titukag no, pues na suha ayi i talo yan i ayo i dos banda.nai, haḡo pago kauḡamo, an yamo dangkulo na estre-yas, na ancho. An.yamo dikiki na dalalai. Pues este gui nai pago esta este ancho na banda gi gi hagon. Pues atan nai este na mined-dong humuhuyong yan eyu.

Q. 23 Oh... Pegas no? Bonito enau na.... Okay Tun Ben machocho hau gi tiempon i Navy?

A. 23 Hungan. kinse anos, asta ke humanauha i Navy.gi uttimo machochochoha yo.

Q. 24 Lau machocho hau lokue gi Trust Territory?

A. 24 Lau despues ti hamanau yo gi para i NTTU.

Q. 25 Ti humanau

A. 25 Ti humanau yo . Sumagaha yo, despues ma transfered ha yo guato gi

Trust Territory.

Q. 26 Trust Territory. Okay. Si Yuus Maase Tun Ben.

A. 26 Bien Probecho lokue.

Q. 27 Enkuenta di i Collejo hunanae hau dangkulo na respeto yan pot i tinigomo guine siha gi interesa ni pot i mangfog talaya yan enau siha i ottro na tinigomo. Hu gagagau na i famaguonta yan i tautauta siha ufan eyag na mau mauleg siha na tinigomo kosake uta konsigi

mona

A. 27 Guaho lokue hunanae dangkulo na si Yuus maase pot este i para un intervied yo nai. Lau hugagagau i tautau siha guine gi hilo Marianas nai na haye i interesau ufatoha gi todo i ora sa tibaihu charg gui. Baihu fanague gui, ya este gui i talaya i mas bula, hana maase yo ayo siha na tautau i magoden baba i talayayan niha despues esta tisina esta mayuti. Tisin...guaha siha talayaho nai ayo i hu-repair ya mauleg sa esta para mayute nai. Ya dangkulo na si Yuus maase nai lokue.